

**UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA  
SEDE QUITO**

**CARRERA:  
EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE**

**Trabajo de titulación previa a la obtención del título de: LICENCIADA EN  
CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN DOCENCIA BÁSICA  
INTERCULTURAL BILINGÜE**

**TEMA:  
ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN LA  
COMUNIDAD LAIME BAJO SAN CARLOS, PARROQUIA MATRIZ,  
CANTÓN GUAMOTE**

**AUTORA:  
ANA LUISA MARIÑO CARRILLO**

**TUTOR:  
LUIS OCTAVIO MONTALUISA CHASIQUIZA**

**Quito, agosto del 2018**

### **Cesión de derechos de autor**

Yo, ANA LUISA MARIÑO CARRILLO con documento de identificación N° 060333254-5, manifiesto mi voluntad y cedo a la Universidad Politécnica Salesiana la titularidad sobre los derechos patrimoniales en virtud de que soy autor del trabajo de titulación intitulado: ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN LA COMUNIDAD LAIME BAJO SAN CARLOS, PARROQUIA MATRIZ, CANTÓN GUAMOTE mismo que ha sido desarrollado para optar por el título de: LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN DOCENCIA BÁSICA INTERCULTURAL BILINGÜE, en la Universidad Politécnica Salesiana, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente.

En aplicación a lo determinado en la Ley de Propiedad Intelectual, en mi condición de autor me reservo los derechos morales de la obra antes citada. En concordancia, suscribo este documento en el momento que hago entrega del trabajo final en formato impreso y digital a la Biblioteca de la Universidad Politécnica Salesiana.

Quito, junio de 2018.

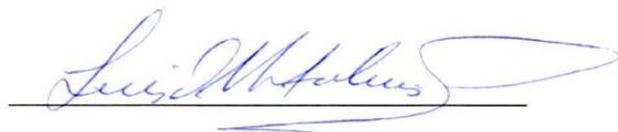


**ANA LUISA MARIÑO CARRILLO**  
**Cédula: 060333254-5**

### **Declaratoria de coautoría del docente tutor**

Yo, LUIS OCTAVIO MONTALUISA CHASIQUIZA declaro que bajo mi dirección y asesoría fue desarrollado el trabajo de titulación, ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN LA COMUNIDAD LAIME BAJO SAN CARLOS, PARROQUIA MATRIZ, CANTÓN GUAMOTE realizado por Ana Luisa Mariño Carrillo obteniendo un producto que cumple con todos los requisitos estipulados por la Universidad Politécnica Salesiana, para ser considerados como trabajo final de titulación.

Quito, junio 2018



Nombre: Luis Octavio Montaluisa Chasiquiza

Cédula: 0500641345



## **CERTIFICACIÓN**

El suscrito secretario de la comunidad Laime Bajo San Carlos tiene a bien:

### **CERTIFICAR:**

A la señora Ana Luisa Mariño Carrillo, con número de identidad 060333254-5, domiciliado en la comunidad Laime Bajo San Carlos, parroquia Matriz, cantón Guamote, la mencionada señora se realizó el trabajo de titulación con el tema. **ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN LA COMUNIDAD LAIME BAJO SAN CARLOS, PARROQUIA MATRIZ, CANTÓN GUAMOTE**

El trabajo de investigación se realizó con un alto valor de responsabilidad en la utilización y uso de documentaciones e información existentes dentro de la comunidad.

Es todo cuanto puedo indicar en honor a la verdad, autorizando hacer el presente documento, en lo que estime conveniente.

Para constancia, remite la certificación en la comunidad Laime Bajo San Carlos, a los ocho días del mes de marzo de dos mil dieciocho.



  
Sr. Alvaro Copa

**SECRETARIO DE LA COMUNIDAD LAIME BAJO SAN CARLOS**

## **Dedicatoria**

Dedico al ser supremo Dios, por brindar la sabiduría e inteligencia en el saber diario, por la bendición, y por guiar por un camino de excelencia y de conocimiento.

A mí querido esposo Luis y mis hijos Ariel y Anita por ser apoyo incondicional para llegar a terminar con éxito mi carrera.

A mis amigos, amigas, compañeros, líderes y cabildos de tan distinguida comunidad Laimé Bajo San Carlos, quienes ayudaron en todo el proceso educativo, con el fin de terminar satisfactoriamente mi carrera profesional.

Dedico a mis padres, a mis hermanas, quienes me dieron fuerza y fortaleza para avanzar y dar un paso más en la vida, ya que con esta enseñanza de la vida y los ánimos brindados he logrado esta meta en beneficio de la sociedad, mi gratitud hacia ellos.

De igual forma, dedico a mis maestros por los esfuerzos que han demostrado durante todo el proceso de investigación, de no contar con el apoyo, no hubiese culminado a la meta soñada

## **Agradecimiento**

Agradezco principalmente a Dios porque nos ha dado la fortaleza y la guía espiritual para salir adelante en nuestras vidas.

Es importante mencionar a quienes dirigen la Carrera de Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Politécnica Salesiana, formadores de hombres y mujeres que se transforman en semillas que germinan y darán frutos en cada espacio de nuestras comunidades, pueblos y país en búsqueda de un cambio que beneficia a todos/as sin distinción alguna; extendiendo mis felicitaciones, al mismo tiempo, recalco mi gratitud y afecto a cada uno de los docentes que me acompañaron en este camino para llegar a la meta anhelada.

A Luis Octavio Montaluisa Chasiquiza, director del trabajo de titulación; por su contribución para el desarrollo de la investigación, ya que con paciencia, voluntad, capacidad y experiencia profesional me aportó al desarrollo de investigación. Cabe recalcar un especial agradecimiento a los cabildos de la comunidad Laime Bajo San Carlos, que me dio la información para realizar el presente trabajo de investigación. A nuestros amigos y compañeros que de una u otra manera nos brindaron su apoyo.

## Índice general

Introducción .....	1
1. Problema.....	3
1.1 Descripción del problema.....	3
1.2 Delimitación .....	5
1.3 Objetivos.....	6
Objetivo general.....	6
Objetivos específicos .....	6
1.4 Importancia y alcance .....	7
2. Descripción de la comunidad y antecedentes de la investigación .....	9
2.1 Comunidad de Laime Bajo San Carlos.....	9
❖ Límites de la comunidad.....	10
❖ Estructura orgánica .....	10
❖ Historia de la comunidad Laime Bajo San Carlos .....	11
❖ Historia de la Institución Educativa “Rumiñahui”.....	16
2.2 Las expresiones culturales que practica la comunidad .....	18
2.2.1 Casamiento indígena .....	18
• Pedidos.....	19
• Matrimonio en el Registro Civil.....	19
• Matrimonio eclesiástico.....	19
• Acto en la iglesia .....	20
• Actos tradicionales .....	20
• En casa de la novia .....	20
2.2.2 Velorio.....	21
2.2.3 La economía de la comunidad.....	21

2.2.4	La vestimenta .....	22
2.2.5	La gastronomía.....	22
3.	Fundamentación teórica.....	24
3.1	Conceptos sociolingüísticos.....	27
a)	La sociolingüística.....	27
a)	La diglosia.....	27
b)	Bilingüe.....	27
d)	Bilingüismo .....	27
✓	Lealtad lingüística.....	28
✓	Pragmático .....	28
✓	Planificación Lingüística .....	28
✓	Educación bilingüe.....	28
3.2	Grados de bilingüismo .....	29
a.	Bilingüismo activo .....	29
b.	Bilingüismo subordinado .....	29
c.	Bilingüismo coordinado.....	29
d.	Bilingüismo pasivo .....	29
e.	Monolingüe .....	29
3.3	Aspectos lingüísticos .....	30
•	Lingüística.....	30
•	Política y planificación lingüística.....	30
4.	Metodología.....	31
4.1	Modalidad de la investigación .....	31
4.2	Investigación bibliográfica .....	31
4.3	Instrumentos aplicados en el proceso de investigación de campo:.....	31

• La observación .....	31
• La encuesta.....	32
• La entrevista.....	32
• Población.....	33
5. Análisis de resultados .....	34
5.1 Encuesta dirigida para la población de la comunidad Laime Bajo San Carlos	34
5.2 Entrevista y observación sobre niveles de dominio de la lengua .....	39
5.3 Niveles del dominio de la lengua kichwa por rango de edad .....	39
6. Propuesta de revitalización.....	41
Conclusiones .....	44
Recomendaciones.....	46
Referencias .....	47
Anexos .....	50

## Índice de tablas

Tabla 1 Actitud de la población frente a la lengua kichwa .....	34
Tabla 2 Consideración del kichwa en la escuela.....	35
Tabla 3 Idioma en vigencia.....	35
Tabla 4 Uso del kichwa en la comunidad .....	36
Tabla 5 Continuidad de la lengua kichwa .....	37
Tabla 6 Propuesta de la existencia de la Educación Bilingüe en la comunidad .....	38
Tabla 7 Niveles del dominio de la lengua kichwa .....	39

## **Índice de figuras**

Figura 1. Mapa de la comunidad.....	10
Figura 2. Estructura orgánica de la organización.....	10
Figura 3. Toma panorámica de la comunidad.....	11
Figura 4. Toma panorámica de la Institución Educativa Rumiñahui.....	18

## **Índice de anexos**

Anexo 1: Instrumento del análisis de caso. ....	50
---	----

## **Resumen**

La investigación lingüística sobre la vitalidad del kichwa se realizó en la comunidad jurídica “Laima Bajo”, del Cantón Guamote, provincia de Chimborazo. Se hizo con la participación activa de la población comunitaria de manera directa. Para ello se diseñó una metodología de recolección de datos y se aplicaron los instrumentos investigativos pertinentes como las entrevistas, observación de campo, material bibliográfico, páginas web y otros medios que permitieron definir una comprensión global sobre el tema. Previo a esto se formuló un marco conceptual.

Una vez recolectado las informaciones, se encontraron aspectos muy importantes que tenían como patrimonio de los indígenas, entre ellos los elementos culturales. Al analizar los datos se encontró que la lengua kichwa todavía tiene vitalidad en la comunidad en la mayoría de los integrantes de los diferentes segmentos de la población, aunque han comenzado a surgir algunos sectores de personas que tienen desconfianza en el valor de la lengua propia.

La actitud de la gente es muy positiva porque todavía existe la valoración y mantenimiento de la identidad de los pueblos indígenas y el uso de la lengua kichwa hasta la actualidad. La aspiración es valorizar la lengua de manera permanente, siempre enfrentando los sistemas globalizados y la colonización que pretenden dominar y desaparecer a este elemento tan importante que es la lengua. Para esto, al final del trabajo, se ha establecido una propuesta para el fortalecimiento de la lengua.

## **Abstract**

The linguistic research on the vitality of the Kichwa was carried out in the legal community "Laima Bajo", of the Guamate Canton, province of Chimborazo. It was done with the active participation of the community population directly. To this end, a data collection methodology was designed and the pertinent investigative instruments were applied, such as interviews, field observation, bibliographical material, web pages and other media that allowed us to define a global understanding on the subject. Prior to this a conceptual framework was formulated.

Once the information was collected, very important aspects were found that had the cultural elements as indigenous patrimony among them. When analyzing the data it was found that the Kichwa language still has vitality in the community in most of the members of the different segments of the population, although some sectors of people who have distrust in the value of their own language have begun to emerge.

The attitude of the people is very positive because there is still the valuation and maintenance of the identity of the indigenous peoples and the use of the Kichwa language up to the present. The aspiration is to value the language in a permanent way, always confronting the globalized systems and the colonization that pretend to dominate and disappear this important element that is the language. For this, at the end of the work a proposal has been established for the strengthening of the language.

## **Introducción**

Los procesos de lucha social han permitido lograr el reconocimiento de la lengua indígena como lo fundamenta el artículo 1 de la constitución política del Ecuador.

El Ecuador es considerado un Estado constitucional de derechos y justicia, social, democrático, soberano, independiente, unitario, intercultural, plurinacional y laico. Y el kichwa es considerado como idioma oficial de relación intercultural”. La Constitución de la República también señala que el Estado respetará y estimulará su conservación y uso. (Asamblea Nacional, 2008, pág. 1).

El presente trabajo de titulación, establece un valioso componente que tiene como intención de hacer conocer la importancia del idioma kichwa en la comunidad, igualmente con los resultados se plantea aportar una propuesta estratégica de la revitalización de la lengua kichwa en los entornos culturales que es muy primordial para una comunicación social, manifestando la identidad cultural por parte de la población indígenas.

El presente trabajo investigativo partió desde la descripción de la comunidad, se relata la realidad comunitaria hechos históricos y el contenido comunitario como: la ubicación, límites, estructura orgánica, historia, expresiones culturales, la economía, la gastronomía etc. y antecedente de la investigación.

Además, se presenta fundamentación teórica afín a la investigación, se empieza la teoría respectiva con conceptos sociolingüísticos, grados de bilingüismo, para el análisis del tema del estudio. En el marco metodológico se describen las técnicas y las herramientas empleadas en la investigación con su respectiva explicación de

datos recolectados. Para el análisis de los resultados se partió desde la recolección de los datos mediante la aplicación de la encuesta en el campo, donde los resultados logrados enfatizan llevar análisis e interpretación de los datos. Con estos resultados, se plantea la propuesta para la revitalización de la lengua kichwa, resaltando la conservación de la lengua indígena en las comunidades. Y últimamente se presentan la propuesta de revitalización, conclusiones y recomendaciones.

## **1. Problema**

### **1.1 Descripción del problema**

Como antecedente de la investigación sobre el tema del estudio, el idioma kichwa, por las políticas implementadas por los diferentes gobiernos, y por el sistema de educación colonialista, el kichwa se encuentra en una situación de diglosia porque la lengua indígena no tiene el prestigio o privilegios sociales o políticos, mientras que la lengua castellana y las lenguas extranjeras se ven superiores a ella. Por otro lado, la falta de sistema de riego en la sierra centro, y por falta de un plan de desarrollo que sustenten a las familias, un porcentaje de la población indígena kichwa - hablante, del cantón Guamote, en busca de mejores días, han tenido que migrar a las grandes ciudades del país y fuera del país, la educación no acorde y otros elementos han llevado a la desconfianza del kichwa-hablante, frente a la cultura y su lengua nativa, estos acontecimientos que suceden en diferentes partes del país.

Razon por la cual es importante describir de manera específica que la lengua kichwa en esta comunidad no utiliza continuamente, principalmente por el niños/as y el adolescentes/as, por la cual es evidente de desaparecer. Por estas causas se realizó la investigación, de lengua materna de la comunidad de Laime Bajo San Carlos, y su realidad sociolingüística del nivel de uso y su deterioro.

Según, Pastrana Paláez (2008), al referirse sobre la extinción de la lengua menciona que:

Los resultados de esta discriminación se manifiestan de diferentes maneras como la disminución de sus territorios tradicionales, el incremento de la migración y sus nuevas residencias en las ciudades,

la pérdida de la valoración social de sus lenguas indígenas y la ruptura de la transmisión intergeneracional de estos idiomas, desempleo, pobreza, etc. (pág. 280).

En todos los casos, se requiere una documentación y revitalización de naturaleza ecológica. Si comprendemos que la diversidad lingüística, cultural y biológica es una sola, entenderemos mejor por qué la revitalización debe apuntar a un método que tome en cuenta todos los aspectos socioculturales presentes en relación de lengua-hablante. La pérdida de las lenguas es un proceso, aunque muchas lenguas son trasladadas, sin embargo, no todas las lenguas tienen el mismo tratamiento en el entorno social, además existen diferentes niveles de riesgos que se encuentran a lo largo de la vida social, por lo que existen lenguas con mayor vitalidad en los espacios de la comunidad indígena.

Es visible que la lengua kichwa es desvalorizada en la actualidad, de manera directa es perjudicial para la población indígena, por la migración de las familias a las grandes ciudades, provincias y países, abandonando a sus costumbres, tradiciones y adaptan a los comportamientos de zona urbana, por circunstancia de la cada familia, obliga a tomar esa decisión, porque las familias indígenas en las últimas décadas han tomado las decisiones de llevar a sus hijos a una educación escolarizada en las grandes ciudades como pensionados o instituciones educativas de alto prestigio, estas nociones son generadas por la sociedad indígena, dando como resultado los grandes cambios y culturización en un contexto global, así dejando que las prácticas culturales ancestrales no tenga valor y su importancia dentro de la sociedad.

A través de la investigación se realiza un diagnóstico del contexto lingüística y sociolingüística del kichwa en la comunidad de Laime Bajo San Carlos.

Para la investigación sobre el tema del estudio se plantea las siguientes **preguntas** que permitió encontrar los rasgos más importantes al respecto de la vigencia de la lengua y sus realidades dentro del contexto comunitario. Para efecto de la misma se plasma a responder esta preguntas propuesta, ¿Le gusta hablar en el kichwa?, ¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela?, ¿cuál idioma es mejor?, ¿en qué ocasiones se usa más el kichwa?, ¿Quiere que sus hijos/o nietos sigan hablando el kichwa?, ¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad? Entrevista - observación sobre: *Rango de edades*: niños/as de 0 a 5 años, niños/as de 5 a 12 años, jóvenes de 12 a 20 años de edad, adultos de 20 a 65 años y los ancianos de 65 años en adelante. *Niveles de dominio de la lengua*: (0) no habla nada, (1) entiende algunas expresiones, (2) entiende pero no habla, (3) entiende todo pero habla poco, (4) habla con algunas limitaciones, (5) habla fluidamente.

## **1.2 Delimitación**

Considerando que la lengua es la identidad que determina la cultura dentro de la sociedad, lo más fundamental es conocer qué tan vital está el kichwa dentro del contexto comunitario, por ello es importante analizar el rol de los centros educativos comunitarios quienes son los conservadores e inculcadores de las prácticas culturales originarias mediante el sistema de EIB. Basado a esta realidad se describe que la Institución Educativa “Rumiñahui” se ha adaptado a los estándares del sistema de educación nacional dejando a un lado el sistema de educación intercultural bilingüe, razón por la cual la población estudiantil ha dado menor importancia a las prácticas culturales ancestrales especialmente el uso de la lengua materna que es el kichwa.

De acuerdo al contenido, es evidente que existe factores desfavorables, para la valorización del idioma kichwa, para lo cual se formula la siguiente pregunta de

investigación: ¿Qué vitalidad tiene el idioma kichwa en la comunidad Laime Bajo San Carlos? Para responder esta pregunta, se formalizó un estudio sobre el contexto de la lengua kichwa, a toda la población de la comunidad Laime Bajo San Carlos, parroquia La Matriz, cantón Guamote, provincia de Chimborazo. El trabajo de investigación se realizó en mes de septiembre del año 2017.

La presente investigación se inició desde la suposición, debido a la situación de diglosia, a las políticas colonialistas de los gobiernos de turno, y a la educación extranjerizante, la vitalidad de la lengua kichwa se ha deteriorado constantemente en la comunidad de Laime Bajo San Carlos.

Para el estudio del caso de la situación socio-lingüística de la vitalidad del kichwa se basa en dos ideas principales como: en primer lugar *La actitud hacia la lengua y la cultura* y en el segundo lugar sobre el *nivel de dominio de la lengua*.

### **1.3 Objetivos**

Para una investigación rigurosa se plantea los siguientes objetivos:

#### **Objetivo general**

Contribuir al estudio sociolingüístico y análisis del caso de la lengua kichwa en el contexto nacional.

#### **Objetivos específicos**

- Establecer una fundamentación teórica que sustente en un nivel académico al presente trabajo investigativo
- Diagnosticar la realidad sociolingüística del idioma kichwa en la comunidad “Laime Bajo San Carlos” Parroquia Matriz, Cantón Guamote.

- Plantear estrategias que contribuya a establecer una propuesta de revitalización para mejorar y fortalecer la lengua kichwa.

#### **1.4 Importancia y alcance**

Es muy importante conocer de manera particular la realidad sociolingüística de la comunidad indígena el nivel del dominio y la vigencia de la lengua, según el caso determinado definir posibles propuestas estratégicos que contribuya a la conservación y la revitalización de la lengua kichwa.

En la actualidad las comunidades indígenas llevan un proceso paulatino en la toma de consciencia del valor de nuestra lengua y de la cultura. En algunas comunidades, debido al paradigma discriminatorio fomentado a través de la educación hay la tendencia a minusvalorar el idioma materno, por ello, “La recuperación del orgullo lingüístico es el requisito fundamental para lograr recuperar el estatus lingüístico de las lenguas indígenas, en este caso, de la lengua kichwa” (Kowii Maldonado, 2013, pág. 309).

Esto permite tomar medidas de revitalizar la lengua kichwa, reemplazando paradigmas educativos. Para diseñar e implementar modelos educativos de acuerdo a la realidad cultural de la lengua indígena, para ello es elemental contar con un estudio actualizado de la situación del idioma kichwa de la comunidad.

En Ecuador, no existe un análisis sociolingüístico de la situación de las lenguas indígenas. Solamente existen apreciaciones de que su existencia está en serios riesgo. En la comunidad de “Laime Bajo San Carlos” podemos decir nunca han realizado la investigación de la situación socio-lingüística de la vitalidad del idioma kichwa, por esta razón, se considera realizar el estudio que establezca el porcentaje de toda la

población que hablan el idioma kichwa y el comportamiento frente a la lengua y la diversidad cultural de la población indígena, también es muy importante conocer el nivel de dominio de la lengua. Este estudio aportará para realizar la programación lingüística en todos niveles de la pedagogía, psicología, sociolingüística y tomar políticas y estrategias de la situación lingüística.

## **2. Descripción de la comunidad y antecedentes de la investigación**

Previo a la realización del análisis de la realidad del kichwa en la comunidad Laime Bajo San Carlos, se parte desde la descripción de la comunidad y se desarrolla una síntesis de las investigaciones que tengan relación con el tema que se investigó.

### **2.1 Comunidad de Laime Bajo San Carlos**

La comunidad “Laime Bajo San Carlos” está situada en la región sierra centro del territorio ecuatoriano, al sur de la provincia de Chimborazo, cantón Guamote, parroquia la Matriz, conformada por indígenas kichwa hablantes, el acceso a la comunidad es circulando por la carretera panamericana siguiendo por García Moreno a 12 km desde la cabecera cantonal con una altitud geográfica de 3150 msnm.

La comunidad corresponde a la cultura indígena, que identifican con su propio idioma de la lengua kichwa materno, la población actual dominan las dos lenguas, Kichwa y Castellano, los habitantes total de la comunidad es de 1280 esto es entre hombres y mujeres, niños/as, adolescentes/as, el 52% de la población es de hombre y 48% pertenece a las mujeres.

### Mapa de la comunidad Laime San Carlos

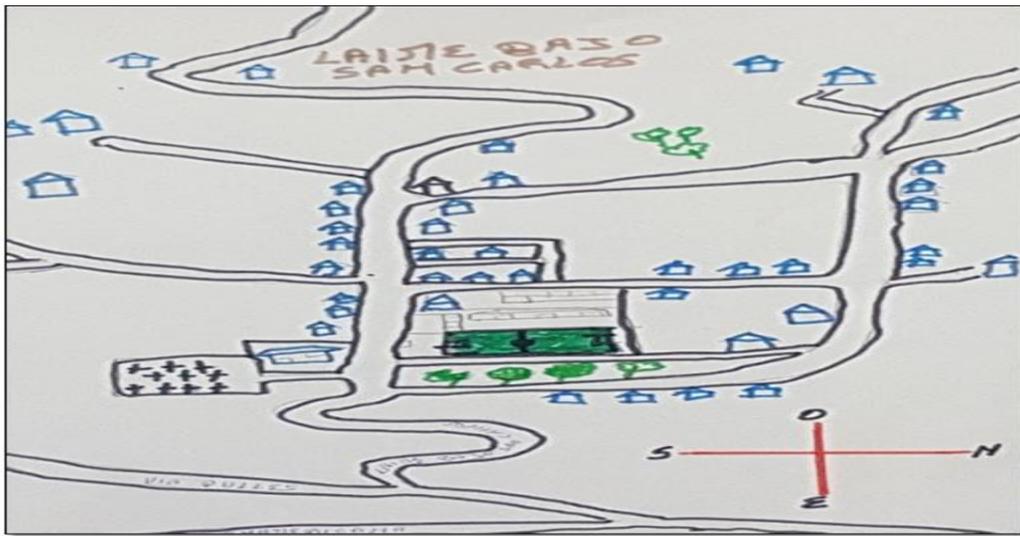


Figura 1. Mapa de la comunidad. Elaborado por: Ana Mariño.

#### ❖ Límites de la comunidad

La comunidad Laime San Carlos limita así: Al Norte con Sacaguan Tiocajas, al sur con Laime Totorilla, al este con Cochaloma Totorillas y al oeste con Laime Capulispungo.

#### ❖ Estructura orgánica

### Estructura Orgánica de la organización

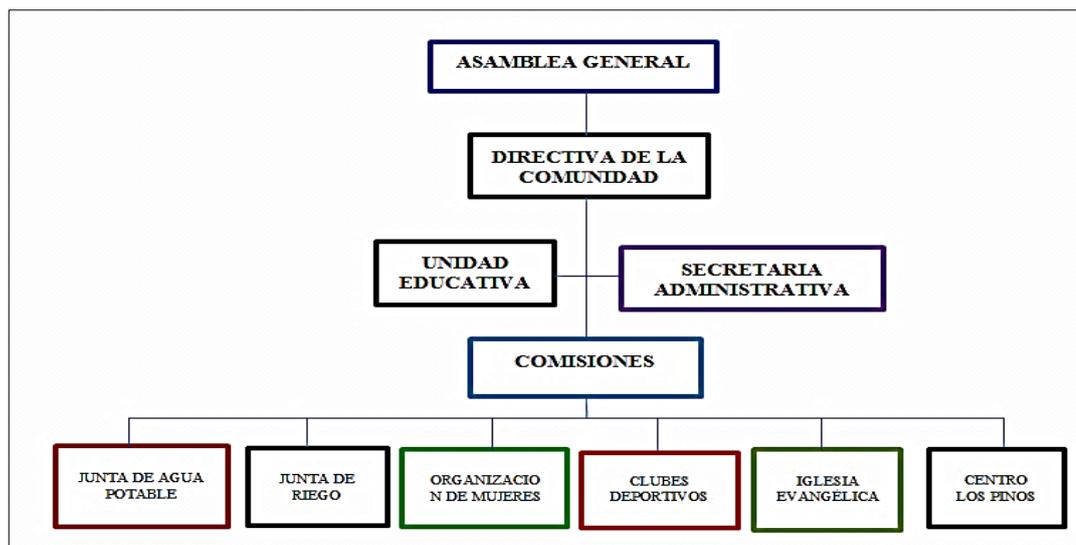


Figura 2. Estructura orgánica de la organización. Fuente: Reglamento Interno de la comunidad Laime San Carlos.

### **Foto panorámica de la comunidad Laime San Bajo Carlos**



Figura 3. Toma panorámica de la comunidad. Fuente: Galería de Fotos de la Comunidad.

### **❖ Historia de la comunidad Laime Bajo San Carlos**

La comunidad de Laime Bajo San Carlos, históricamente pertenecía a la hacienda de Tiocajas cuyos dueños eran Alfonso y Gonzalo Dávalos, las haciendas existían en dos sitios, uno en Tiocajas hoy llamado comunidad San Alfonso de Tiocajas y el otro en Laime. Luego de varios años los hermanos Dávalos dividieron las haciendas, un hermano se hizo dueño la hacienda de Laimes y el otro hermano se hicieron dueños la hacienda Tiocajas. El señor Gonzalo Dávalos, quien era el hacendado, tenía bajo órdenes el desempeño de las familias, en diferentes actividades: pecuaria y agrícola. Sin remuneración alguna, simplemente entregaban raciones de las cosechas en la época de cosechas, con la cual, cada familia tenía que acomodarse para alimentar a sus hijos, hijas y esposa.

Cada familia tenía una extensión de terreno, reducido para sus propios cultivos, en sitios diferentes. Estos trabajos realizaban en horas de la noche desde las 7 de la noche en adelante, y a la madrugada en los horarios de 1 de la mañana hasta 5 de la mañana. Ya desde las 7 de la mañana hasta las cinco de tarde tenían que estar a los

órdenes de sus patrones, esto eran todos los días de la semana, realizaban trabajos en diferentes lugares sin remuneración. Los niños y niñas de 12 años tenían que pastar los animales de los patrones. Y las señoritas más hermosas trabajaban en la hacienda como sirvienta, en atención a los patrones. Cuando el esposo o la esposa faltaban a lugar de trabajo, el hacendado le quitaba sus animales, y los llevaba a la hacienda como una manera de presionar para que vuelvan a lugar de trabajo y que no falten.

Luego de la división de la hacienda entre los dos hermanos, ya en las manos del Sr. Gonzalo Dávalos como hacendado de la hacienda Laime, hacía trabajar a las familias pero con jornal de 20 a 27 sucres al año. Con la entrega de terreno de acuerdo al trabajo que realizo las familias. En estas épocas no existían Centros Educativos. Pero los líderes iniciaron realizar las reuniones con la asesoría de Coronel Ambrosio Lasso. Estas reuniones realizaban por las noches, pero los mayordomos cuando se enteran que están realizando reuniones empezaron a perseguir a las familias. Sin embargo, la lucha continuaba en reclamo de la tierra, y liberar de la esclavitud. Las reuniones realizaban en las cuevas, toda la noche viajaban para tener reunión con coronel Ambrosio Lasso. Luego, de los reclamos los patrones entregan una extensión mínima que a cada familia sin ningún documento o título de propiedad. Los comuneros no conforme con lo logrado, seguían luchando.

Los líderes de la comunidad empezaron a realizar reclamos a los patrones de la hacienda, el pago justo a los trabajadores y las horas de trabajo. Seguían con sus luchas, para ello realizaban las reuniones, frente a esta lucha social, los dueños de los terrenos empezaron a perseguir a los que encabezaban reclamos. Además, algunos comuneros por miedo a los patrones no querían participar en reuniones, hasta esas fechas aún no conseguían nada pero la lucha seguía de pie. Los señores que encabezaban esta lucha social fueron Juan Córdova Tene, Cornelio García Tene,

Inocencio Córdova Gavin, Bernardo Tenesaca Tene. Para todos los trámites siempre realizaban reuniones en la comunidad Galtes, y solicitaban asesoramiento del Coronel Ambrosio Lasso.

Por la lucha social con el apoyo del Coronel Ambrosio Lasso, seguían con más fuerza y agallas. Hasta que en el año de 1963 los patrones entregaron los terrenos a 33 comuneros. La extensión de terreno entregaron de acuerdo al trabajo que realizaban cada familias, pero a los líderes que estuvieron de frente luchando no tomaron en cuenta para nada, por la cual, algunos familias no le dieron el terreno. Con presencia de la reforma agraria en nuestro país, lograron legalizar las tierras, ya que eran una ley que salió a favor de las comunidades indígenas, y permite legalizar la compra de los terrenos de las haciendas, cumpliendo todos los procesos que permitió esta ley.

En el año de 1972 logran constituir legalmente la organización comunitaria patrocinado por el Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) con el nombre Comunidad Laime Bajos San Carlos. Con el Acuerdo Ministerial No. 725, de fecha 25 de junio del 1972 como una organización sin fines de lucro pensando el bienes y el desarrollo de la comunidad. Este nombre tiene un significado, Laime, porque en esta tierra empezaron a luchar por una ley que favorecía a la población indígena. Bajo porque está situada en una hondonada, del resto de comunidades. San Carlos porque tenían un santo que se llamaba San Carlos donde daban sus tributos.

Así, con la gestión de los líderes de la comunidad logran conseguir el apoyo de ONG, Visión Mundial Internacional. Con programa de patrocinio, con la entrega de algunos prendas de vestir, proyectos productivos a favor de los comuneros y niños. Con la conducción de agua entubada para los comuneros, con esta ONG, cada

familia tiene sus llaves de agua en cada uno de los hogares. Luego de una década la institución salió de la comunidad, dejó proyectos en función. Pero por falta de capacidad de las personas, hacen perder en su totalidad los proyectos financiados por esta organización.

En la época del gobierno del Rodrigo Borja, Presidente Constitucional de la República del Ecuador, 1988, en su plan de gobierno, inicia con programa de alfabetización, brindando la oportunidad a la comunidad indígena para aprender a leer y escribir a todos los adolescentes/as y adulto/as. Este programa de alfabetización llega en dos idiomas en kichwa y español. En el año 1991 inicia el proceso de gestión en la Dirección Bilingüe e hispano, por los cabildos de la comunidad y dirigentes de la escuela. Con el objetivo de crear colegio, ya que los adolescentes/as no tenían acceso al colegio. El único colegio que existía era en la cabecera cantonal, el mismo que se hizo difícil de estudiar, por falta de transporte, y recursos económicos de las familia. Además para acceder a esta institución debió conseguir compadres. Luego, para dar inicio de trámite la Lic. Inés Viñan en calidad de Directora de la Institución, tuvo que motivar a los líderes de la comunidad, en donde los adolescentes tengan un futuro digno, para ello deben estudiar y los padres de familia dar facilidades para el estudio y lo más importante es tener una institución educativa que beneficie a la comunidad y su zona sectorial.

En el año de 1994 logra sacar el acuerdo para el funcionamiento Unidad Educativa sin nombre, como una institución educativa. En ese año funcionó primer año de colegio, y así cada año seguía tramitando para la aprobación de resto de cursos. En el año de 1995, en vista que el niños/as y el adolescentes/as no ingresan a la Institución Educativa por falta de recursos económicos y la complicación de la compra de útiles escolares, uniformes, por parte de los padres de familias, inician una nueva gestión

en busca de instituciones de apoyo al sector educativo, representados por los señores: Marcos Gavin, Manuel Morales, Gabriel Mariño, Juan Gavin, y todos comuneros, y con la Lic. Inés Viñan Directora de la Institución de la Unidad Educativa Sin Nombre.

Luego de esta gestión, en año 2000 logran firma de un convenio de Cooperación con Compassión Internacional. Una institución que apoyó a los niños/as y el adolescentes/as, y que vienen trabajando en la comunidad de Laime Bajo San Carlos, en las actividades enfocadas en la educación cristiana, educación académica, físico y vocacional contribuyendo en la entrega de útiles escolares, uniformes, refuerzo escolar, Salud con chequeo médico periódico, y apoyo en enfermedades especial, socio emocional, motivando que emprenda en proyectos de sostenibilidad. Para sustentar a la familia que hasta la actualidad viene ayudando con patrocinio, la cual se ha hecho un giro gigantesco porque con la intervención de la institución han logrado llegar obtener títulos de tercer nivel.

En el año de 2007, con el apoyo de Municipio de Guamote, se realizó el mantenimiento de las conducciones de agua intubada y la captación de un vertiente, que está ubicada en los páramos de la misma comunidad, la misma que mejoró la distribución del agua a todas las familias de la comunidad del líquido vital para todos los seres humanos. En el año 2010, con financiamiento del Concejo Provincial, luego de varias gestiones de los dirigentes de las comunidades, logran conseguir presupuesto para la ejecución del proyecto de la carretera, que conduce Laime san Carlos, Capulispungo, Lirios, Pulles, con la cual mejoró el acceso a la comunidad para la venta de los productos agrícolas del sector y transportes a la cabecera cantonal con los estudiantes que deseen estudiar en el sector urbano

## ❖ **Historia de la Institución Educativa “Rumiñahui”**

Históricamente las comunidades indígenas establecidas en el territorio nacional, después de un largo proceso de lucha, logran tener acceso a la educación escolarizada donde se consideraría como alternativa para satisfacer la necesidad de comunicarse con otras culturas y grupos sociales. Por ello, nuestra comunidad bajo la gestión de los líderes comunitarios, ha logrado conseguir a formalizar una educación intercultural bilingüe donde se imparten las enseñanzas con la valoración de la lengua indígena como elemento cultural muy importante y su proceso de alcance hasta la actualidad ha logrado constituir la Unidad Educativa Comunitaria que permite acceder a la educación comunitaria por parte de la población estudiantil.

En la comunidad Laime Bajo San Carlos, en el año de 1963 funcionaba alfabetización. En los horarios de 5 de la tarde hasta las 20:00, en una casita de paja. Las maestras eran de la ciudad de Riobamba para dictar las clases quedaban en la misma comunidad toda la semana. Por la gestión de los dirigentes en el año de 1974, crea Escuela Canelos de Laime San Carlos, con 35 estudiantes, dando la apertura la autorización de ministerio de educación. Así, cada año los alumnos aumentaban sucesivamente debido al aumento de la población de la comunidad.

En el año de 1982, abre una extensión de la Unidad Educativa a Distancia de Chimborazo en la comunidad. Funcionó hasta el tercer curso, con 18 estudiantes, que eran de la misma comunidad, lograron terminar hasta el ciclo básico 15 de los 18 estudiantes. Esta institución educativa funcionó hasta el año 1991 por falta de voluntad de las autoridades del plante, se cerró esta institución. Los dirigentes de la comunidad iniciaron una nueva gestión, con el objetivo de contar con una institución educativa hasta el nivel secundario. Debido a esto, inician los trámites en el año de

1991, logrando conseguir el primer acuerdo en el año de 1994, con nombre de Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Sin Nombre”.

Desde ese año inicia con la formación a los jóvenes en el nivel medio, y así sucesivamente cada año lograron conseguir los acuerdos para completar hasta sexto curso. Con la especialidad de Químico y Biología, en el año de 1998 ponen nombre de Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Rumiñahui. En esta gestión ayudó la Lic. Inés Viñan, profesora de la escuela. Desde la formulación del proyecto, gestión, aprobación y su funcionamiento de la institución, que viene funcionando más 23 años como Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Rumiñahui”.

La juventud que se ha formado en esta institución ha demostrado sus conocimientos dentro y fuera de la comunidad. Con esfuerzos de cada uno de los estudiantes han logrado obtener títulos de tercer nivel en las universidades de la provincia Chimborazo. Además han ocupado cargos públicos, donde la lengua kichwa ha sido valorada dentro de la formación del nivel medio, demostrando la identidad de ser indígena. Además, esta institución educativa es reconocida dentro de cantón Guamote y la provincia de Chimborazo. Por la formación continua y la participación activa de los estudiantes en los diferentes eventos organizados por las instituciones públicas y privadas, la institución educativa sigue liderando su importancia y estatus como una institución educativa bilingüe. Los estudiantes de este establecimiento han participado con sus ropas autóctonas acompañadas de su lengua natal kichwa, cualidad que ha marcado la diferencia frente a otras instituciones del cantón Guamote.

## **Foto de la Unidad Educativa Rumiñahui**



Figura 4. Toma panorámica de la Institución Educativa Rumiñahui. Fuente: Galería de Fotos de la Institución Educativa.

## **2.2 Las expresiones culturales que practica la comunidad**

Los seres humanos tenemos varias expresiones culturales porque cada grupo tiene su manera de pensar, de creer y de ejercer las diferentes manifestaciones culturales, entre ellos, la lengua, creencias, la comida y el arte y otras expresiones de nuestra cultura. Por ello, a continuación describimos la realidad actual de la población indígena de las diferentes actividades que realizan en las comunidades.

### **2.2.1 Casamiento indígena**

Se vincula diferentes actividades religiosas en cuanto a la religión evangélica y católica, cada cual tienen sus propias creencias, en cuanto a las doctrinas la comunidad es una población que ha realizado diferentes actividades culturales, exponiendo la integración de las familias y observando el mandamiento de Dios de acuerdo a sus doctrinas. Las comunidades de la zona de Limes practican los siguientes eventos.

- **Enamoramiento**

Una de las etapas de la vida más importante porque está a punto de visibilizar a la persona idónea para formar un hogar y compartir con individuo amada/o, es donde tiene que demostrar cualidades y pensamientos para asombrar a su compañero/a. La tecnología en la actualidad da mucho que decir ya que a través de las redes sociales llamadas telefónicas, realizan o conquistan lazos de amistad, es por estos medios que realizan compromisos para formar una institución matrimonial

- **Pedidos**

Es la parte segunda donde los padres enteran y realizan preguntas a los hijos, en la casa de la novia y comienzan una conversación entre los padres e hijos, y llegan a un acuerdo mutuo entre las partes con fin de formalizar el matrimonio.

Luego de la conversación, antes de llevar a los novios al altar de la iglesia, la familia del novio hace la entrega de regalos en agradecimiento de haber criado, en donde en ese momento fijan fechas para celebrar matrimonio en registro civil y en la iglesia.

- **Matrimonio en el Registro Civil**

Para este evento los familiares realizan una invitación a los familiares más cercanos, luego de la celebración del acto a los presentes invitan a la comida, para demostrar la alegría de una nueva familia tanto de la novia como también del parte del novio.

- **Matrimonio eclesiástico**

Uno los eventos o actos muy galantes es donde los novios y los padrinos lucen con sus ropas típicas más elegantes y costosas que son preferentes para el acto del matrimonio y luego trasladan a la iglesia para su acto religioso.

- **Acto en la iglesia**

Al amanecer el día domingo, antes de concurrir a la iglesia realiza la vestimenta galante entre los padrinos, novios y luego reciben a los diferentes invitados con chicha y desayuno, luego se trasladan a la iglesia, antes de ingreso a la iglesia, hacen la entrega de la novia por parte de sus padres al novio a los padrinos en la misma el novio expresa su agradecimiento e ingresan a la iglesia para iniciar con el actos del matrimonio.

- **Actos tradicionales**

Una vez terminado el acto matrimonial o celebración eclesiástico, el padrino del novio hace la invitación a la casa para brindar un almuerzo, una vez llegado en casa del padrino todos los familiares del novio y de la novia se acercan para entregar un presente, para lo cual existe una persona que está narrando de esta entrega de felicitación, luego también a todos los acompañantes de novio y de novia brindan el almuerzo.

Además, para los novios, padrinos, papá y la mamá de la novia, realizan chapo en unas bandejas grandes, además ponen en una mesa todo tipo de granos, bebidas y realizan chapo cada uno que están en la mesa, y se comparten entre sí, una demostración para los días venideros con las familias. Es así que termina ese día tan importante para estas familias de la comunidad con un agradecimiento de los novios y padrinos e invitando a la casa de la novia para el día siguiente.

- **En casa de la novia**

Cumpliendo el rol de la tradición, realiza las prácticas significativas en relación al matrimonio, donde la pareja de novios, los padrinos y los familiares practican

diversidad de actividades culturales, rituales y sus costumbres, luego de esta actividad con agradecimiento dan por terminado el evento, los novios ya convirtiéndose en una nueva institución matrimonial.

### **2.2.2 Velorio**

Es cuando un miembro y miembro de la comunidad fallece, realizan acompañamiento durante la velación, y realizan programas religiosos en honor al difunto, además realizan reseñas históricas de la vida dentro de la familia y el trabajo realizado dentro de la comunidad, y otros juegos entre los que acompañan, en estos eventos realizan en dos idiomas como en kichwa y castellano.

Estos actos lo realizan basado en las prácticas tradicionales de los pueblos y nacionalidades a fin de demostrar el valor a las prácticas ancestrales y establecer una relación espiritual a fin de realizar el agradecimiento a la pachamama y al Dios por la vida, la salud acorde a las creencias por parte de la población indígena de la comunidad de Laime San Carlos.

### **2.2.3 La economía de la comunidad**

La comunidad de Laime Bajo San Carlos es una población que trabaja en las principales actividades, como en comercio, agrícola, pecuaria, construcción y otras fuentes de ingreso, los mismos que dan sustento a las familias, generando recursos para la alimentación, vestimenta e inversión en la educación de sus hijos, aunque en estos últimos 5 años han dedicado más a la actividad pecuaria ya que da mayor seguridad de ingresos económicos.

#### **2.2.4 La vestimenta**

La vestimenta de la población indígena comunitaria basa en la idea milenaria de los pueblos indígenas donde la diversidad de la materia prima de la misma comunidad es valorada y utilizada en su elaboración tales como los hombres vestían de la siguiente manera: sombrero, ponchos de lana de borrego, con una bufanda que combinaba con el poncho, y zamarro hecho con cuero de borrego y botas de caucho. Y las mujeres ponían bayetas, anacos con changalli, hecho de lana de borrego, sombrero negro o blanco, collar blanco o rojo de manilla combinado con la bayeta o anaco, faja de Kawiña.

La valoración de la vestimenta típica hoy en día ya no está visible porque los habitantes de la comunidad no se visten estas prendas dando la mayor importancia al facilismo y al consumismo, absolutamente todas las prendas ahora son compradas en las ferias del cantón Guamote, Riobamba y otras ciudades del país en muchas ocasiones han imitado las vestimentas de la parte urbana, y otras culturas de la provincia y el país.

#### **2.2.5 La gastronomía**

La alimentación que consumían las familias era habas, papas, cuyes, maíz, chochos, máchica, arroz de cebada, leche, mashua, melloco, maíz y otros productos, todos estos productos eran producidos en la misma comunidad, y el plato típico era papas con cuy, choclo y habas con queso, colada de máchica con leche, y para ir a pastos y mingas llevaban, chicha con máchica, maíz hecho caca de perro, habas, tostado; todos estos productos llevaban a las mingas de la comunidad y mingas familiares para compartir con los comuneros y amigos. Todo esto también se ha ido deteriorando debido al desconocimiento, ahora producen pero ponen a la venta en las

ferias del cantón y la provincia, para luego comprar, arroz, azúcar, aceite, fideo, otros productos, el mismo que preparan caldo de fideo y otras comidas.

Basados en estas riquezas culturales de los pueblos indígenas en la actualidad es muy importante recapacitar, pensar y conversar con la comunidad acerca de que es lo que podemos rescatar desde las memorias de nuestros antepasados. Además, es preciso basar en el elemento fundamental de la humanidad que es la lengua, porque para las comunidades indígenas es importante rescatar, valorar y fortalecer el kichwa a fin de mantener viva la comunidad mediante la educación bilingüe.

### **3. Fundamentación teórica**

En la presente investigación realizada de la vitalidad de lengua kichwa, debo anteceder que existe poca información de la investigación sociolingüística, sobre el grado del bilingüismo y la importancia de las lenguas indígenas dentro de la comunidad indígena Laime Bajo San Carlos. Aun, en los aspectos teóricos e históricos hay escasez de liberación sobre este contexto. Mientras tanto en la práctica, se siente que nuestras lenguas maternas cada día tienden a desaparecer en el mundo o en la comunidad indígena.

Al referirse sobre el documento de la UNESCO (2013) se indica que:

A nivel de las comunidades locales y a lo largo de las últimas décadas, por ejemplo, ha habido muchas personas trabajando para desarrollar programas de educación lingüística, generalmente con recursos técnicos muy limitados. A diferencia de los docentes de las grandes lenguas del mundo, carecen no sólo de adiestramiento formal en la enseñanza de idiomas –que ahora es exigido por muchos gobiernos locales para tener la certificación de docente–, sino también de programas de estudio y, lo que es aún más crucial, de descripciones de las lenguas básicas y utilizables. Estos profesores de lenguas necesitan competencias muy diversas, de índole tanto pedagógica (p. ej., elaboración de programas y materiales didácticos, técnicas y métodos de enseñanza) como sociolingüística (p. ej., análisis de los procesos actuales de contacto entre las lenguas y de las funciones pasadas y presentes de la lengua ancestral) y lingüística (p. ej., acopio, análisis y descripción de datos) (pág. 17).

En el trabajo investigativo de Büttner (1993) realizada en las provincias de la sierra ecuatoriana dentro de este contexto uno de las actividades muy significativas del Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe PEBI de la Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit BTZ de Alemania, tiene la finalidad de conocer el estado actual de la lengua kichwa y del castellano dentro de las comunidades indígenas básicamente intervenida dentro de las instituciones educativas interculturales. Esta investigación recibió el apoyo institucional de la DINEIB a través de las instancias de las direcciones provinciales de educación intercultural bilingüe que en ese tiempo existían en el Ecuador (Roldan Roldan, 2017, pág. 24).

Hay fenómenos lingüísticos independientes de su contexto sociocultural que deben ser estudiados estructuralmente, hay muchos otros fenómenos que es necesario explicar a través del vínculo de factores lingüísticos y sociales que los definen y condicionan. Cualquier investigación lingüística, sin importar la perspectiva desde la cual se desarrolle, debe anclarse en la lengua. La dicotomía lengua vs, contexto es un falso problema: el vínculo entre ambos, desde mi perspectiva, es indivisible. ( San Giacomo Trinidad, 2016).

Nuestra idea hasta la actualidad sigue en el transcurso de lucha basado en que no debemos olvidarnos la historia cultural que tiene nuestra lengua y las discriminaciones por las que ha pasado, ocasionando la castellanización del kichwa; por otro lado, se observa la defensa continua de los nuestro, lo propio, lo auténtico, la auto identificación. El apoyo del gobierno y de los maestros bilingües en las escuelas de las comunidades quichua hablantes, es un recurso para lograrlo. (Conejo Muenala, 2015, pág. 5).

Según la revista de estudios literarios, Castillo Hernández (2006), al referirse sobre el estudio de las actitudes lingüísticas en el contexto sociocultural, indica:

Que para estudiar las actitudes hacia las lenguas. Considero, como caso particular, las actitudes que los *maseualmej* de Cuetzalan expresan hacia el *mexicano* y el español que hablan en distintas situaciones sociales y, al mismo tiempo, centro la discusión en la situación actual del *mexicano* frente al español como parte de los procesos sociales de bilingüismo y su posible tendencia hacia el desplazamiento lingüístico (pág. 283).

Como lo indica el documento de la investigación Lee (2010) sobre lenguas indígenas y políticas del lenguaje en América Latina:

Están en un proceso de progresiva memorización, si bien durante los últimos años estas lenguas han recuperado prestigio y presencia política. Según hemos visto en los casos de España y de América Latina, para que una lengua regional y minoritaria mantenga su vitalidad frente a la lengua oficial del país, puede ser clave el factor político y económico. Como hemos mencionado anteriormente, el catalán y el euskera pudieron mantener la vitalidad de su lengua gracias a la fuerza económica de comunidad autónoma. Además, la identidad de las comunidades bilingües ha sido promovida y compartida por las élites y la clase media (pág. 10).

### **3.1 Conceptos sociolingüísticos**

#### **a) La sociolingüística**

Estudia las relaciones entre el lenguaje y los comportamientos sociales ocupando la descripción de las normas sociales que determinan el comportamiento lingüístico y el estudio de las variaciones lingüísticas vinculadas con comportamientos sociales y la relación del lenguaje con los diferentes contextos comunicacionales. (Marín, 1997).

#### **a) La diglosia**

Es la valoración de una lengua con mayor aceptación social mientras que la otra es inferior por la desvalorización y nos dan menos importancia en toda función. Este contexto se ve afirmado por los diversos ámbitos en que se puede hacer uso de una y otra. Así, la lengua dominante suele ser la que de manera oficial u oficiosa se emplea en la administración, la enseñanza, la justicia, los medios de comunicación, etc., mientras que la variedad desfavorecida queda relegada a los ámbitos familiares e informales. (Bustos, 2010).

#### **b) Bilingüe**

Bilingüe “es la persona que domina dos lenguas con eficacia y se puede comunicar en cualquier ámbito y con otras culturas”. (Moreno Fernández , 1998).

#### **d) Bilingüismo**

“Bilingüismo es la influencia plena y compatible de dos lenguas, dominio nativo de dos lenguas (L. Bloomfield). Uso de expresiones completas y con significado en

otras lenguas (E. Hauge). Práctica de dos lenguas usadas alternativamente (U. Weinreich)”. (Moreno Fernández , 1998, pág. 346)

✓ **Lealtad lingüística**

Es el cuidado y la conservación de la lengua como un elemento fundamental y pertinente de la humanidad dentro de un grupo social en especial la actitud de la gente sea de mantener, respetar y valorar la lengua indígena como una riqueza milenaria de los pueblos indígenas. (Moreno Fernández , 1998).

✓ **Pragmático**

“La pragmática es la disciplina que toma en consideración los factores extralingüísticos que determinan el uso del lenguaje” (Escandell, 1993).

✓ **Planificación Lingüística**

La planificación lingüística, según Martínez Moreno (2013) se define como.

Un conjunto de disposiciones amparadas por una autoridad para conseguir los resultados homogéneos. Una vez teniendo claras las definiciones, debemos explicar en qué consisten y para qué se recurre a la política y a la planificación lingüística, siendo particularmente importante para aquellos países que se han independizado recientemente o aquellos que tienen diversas lenguas.

✓ **Educación bilingüe**

Es un sistema de educación que se usa como instrumentos de educación la lengua materna de los pueblos y nacionalidades de los

educandos y una segunda lengua para la compeltariedad, con el fin de que éstos se beneficien con el aprendizaje de esa segunda lengua, a la vez que mantienen y desarrollan su lengua materna. (Castillo, 1989, pág. 12).

### **3.2 Grados de bilingüismo**

#### **a. Bilingüismo activo**

“Bilingüismo activo es la capacidad de hablante para utilizar activamente al menos las destrezas básicas en dos lenguas (entender y hablar)”. (Moreno Fernández , 1998, pág. 346).

#### **b. Bilingüismo subordinado**

“Consiste de que una lengua domina a la otra demostrando el valor a la primera lengua en todo sentido mientras que la otra es inferior de acuerdo a la consideración del individuo” (Moreno Fernández , 1998, pág. 346).

#### **c. Bilingüismo coordinado**

“Bilingüismo Coordinado consiste en el dominio y manejo eficiente de dos lenguas por iguales” (Moreno Fernández , 1998, pág. 346).

#### **d. Bilingüismo pasivo**

“Bilingüismo pasivo es la capacidad del hablante para entender una lengua (primera destreza) dominado las destrezas básicas en otra”.(Moreno Fernández , 1998, pág. 346).

#### **e. Monolingüe**

Monolingüe es la persona que habla o emplea una sola lengua.

### **3.3 Aspectos lingüísticos**

- **Lingüística**

Según, Roldan (2017), basada en la investigación del Enríquez (2015) donde en su investigación toma la definición de Coseriu (1986) e indica que:

La lingüística es la ciencia que estudia el lenguaje desde diversos puntos de vista, partiendo de una visión general hasta sus realizaciones más específicas, es decir, las lenguas, a las cuales se las toma como fenómeno, mas no como instrumentos. (pág. 33).

- **Política y planificación lingüística**

Política lingüística es “el conjunto de ideas, leyes, regulaciones y prácticas que se dirigen a cambiar los comportamientos lingüísticos de una sociedad o grupo” según Martínez Moreno, (2013) que sustenta (Roldan Roldan, 2017).

Según, Roldan (2017), al referirse de la investigación del Bastardad Boada (2004) sobre el análisis sociolingüística entre la política y planificación lingüística, menciona que:

La política y planificación lingüísticas plantea a organizar, diseñar y cambiar determinadas partes de esta realidad y se trata, pues, de una distinción de campos que no debe separar la realidad, dado que uno forma parte del otro y el otro del uno, mutuamente imbricados (pág. 34).

## **4. Metodología**

Esta investigación se desarrolló con la participación de todos los comuneros de la comunidad Laime Bajo San Carlos, por ende, en este capítulo se detalla cómo se realizó el trabajo de investigación. Los métodos aplicados en el presente trabajo de investigación es el siguiente.

### **4.1 Modalidad de la investigación**

Se aplicó la modalidad de investigación cuantitativa y cualitativa, para el estudio de la vitalidad de la lengua Kichwa, para obtener los datos más importantes de los diferentes conceptos teóricos sociolingüístico, se realizó registro de campo, con el fin de recoger datos reales de la comunidad, luego de estas investigación, se realizó el análisis de los conceptos a partir de los diferentes autores y la información adquirida en el campo, estos datos contribuyen a establecer una propuesta de revitalización de la lengua kichwa en la comunidad de Laime Bajo San Carlos.

### **4.2 Investigación bibliográfica**

Para realizar la fundamentación teórica de la investigación, se utilizaron diferentes apoyos documentales, tales como: textos, revistas, publicaciones y obras afines al tema de la investigación, esto permitió validar toda la información científica y para contextualizar entre la realidad de la comunidad y los aportes científicos y contar con una conclusión desde los diferentes contenidos científicos y sus realidades.

### **4.3 Instrumentos aplicados en el proceso de investigación de campo:**

- **La observación**

La observación se realizó dentro del entorno de la comunidad, se visibilizó de manera directa los casos que suscitan en interior de la comunidad, con actores que habitan dentro del entorno comunitario, esto nos permitió obtener la información real de la vivencia de los población indígena comunitaria, principalmente del uso de la lengua Kichwa en diferentes espacios y actividades rutinarias de las familias indígenas, el mismo que nos facilitó para recolectar toda la información real con el fin de desarrollar la investigación sociolingüística, de la población Kichwa, para ello se elaboró una guía de recolección de información.

- **La encuesta**

Este instrumento se utilizó de manera directa a las diferentes familias de la comunidad, para adquirir toda la información real sobre el uso de la lengua kichwa y su vitalidad dentro del entorno comunitario, el mismo que permite analizar toda la información recolectada, para realizar una conclusión real y elaborar una recomendación de revitalización de la lengua indígena kichwa.

- **La entrevista**

Este método ayudó a recoger datos cualitativos o cuantitativos para precisar la investigación, mediante la aplicación de las fichas que mejoró la visita y la recolección de datos en la comunidad, entre ellos a los dirigentes, exlíderes líderes y a la población en general, se elaboró una guía de entrevista apegado a la realidad que se va a entrevistar en este caso para los líderes y comuneros de la situación sociolingüística de vitalidad de la lengua kichwa. Para la recopilación de información se empleó la guía de entrevista a los dirigentes departamentales de la comunidad, se realizaron 15 entrevistas entre líderes y familias.

- **Población**

Dentro de la investigación, la población que interviene en el proceso son los siguientes: niños/as de 0 a 5 años (20). Niños/as de 5 a 12 años (40). Jóvenes de 12 a 20 años de edad (50). Adultos de 20 a 65 años (80) y los ancianos de 65 años en adelante (10), con una totalidad de 200 personas en diferentes rangos de edades.

## 5. Análisis de resultados

En el presente capítulo detallamos los resultados del estudio, sobre la investigación del estudio sociolingüístico, de la vitalidad del kichwa en la comunidad Laime Bajo San Carlos, de la parroquia matriz, Cantón Guamote. Para realizar el análisis respectivo de los resultados recolectados mediante la aplicación de las técnicas en el campo de la investigación, toda la información recolectada es real, segura y confiable analizada con porcentajes ya que todos los datos son efectivos que constituye la autenticidad de todos los resultados obtenidos en el trabajo de investigación.

### 5.1 Encuesta dirigida para la población de la comunidad Laime Bajo San Carlos

#### a) ¿Le gusta hablar en el kichwa?

**Tabla 1**  
**Actitud de la población frente a la lengua kichwa**

Alternativa	Nº respuestas	%
Sí	172	86%
No	28	14%
<b>Total</b>	<b>200</b>	<b>100%</b>

Nota: Elaborado por Ana Luisa Mariño Carrillo.

#### **Análisis e interpretación**

Mediante los resultados obtenidos, podemos mencionar que el 86% de los comuneros que habitan en la comunidad mencionan que sí le gusta hablar en idioma Kichwa, porque es la lengua materna que nos identifica a los indígenas. Y el 14% de los comuneros no le gusta hablar en kichwa, porque han asimilado las culturas de mestizos por causa de la migración y otros factores. Con esto podemos decir que los comuneros tienen una actitud de conservar la lengua y la cultura. Además el

componente psico-sociolingüístico de la población se evidencia en la conservación de la lengua kichwa.

**b) ¿Piensa que se debe usar el kichwa en la escuela?**

**Tabla 2**  
**Consideración del kichwa en la escuela**

Alternativa	N° respuestas	%
Sí	184	92%
No	16	8%
<b>Total</b>	<b>200</b>	<b>100%</b>

Nota: Elaborado por Ana Luisa Mariño Carrillo.

**Análisis e interpretación**

El 92% de la población de la comunidad Laime Bajo San Carlos, manifiestan que sí debe usar el idioma kichwa, porque es la lengua materna y lengua oficial en la constitución, además la lengua autóctona debe ser utilizado en el desarrollo de clases, y el 8% manifiestan que no es útil porque en ningún centro educativo del país no utilizan este idioma en el desarrollo de las clases. Por lo cual es elemental que en los centros educativos debe existir la presencia de la lengua kichwa, para que los estudiantes valoren y tengan un dominio, y se debe utilizar el Modelo de Educación Intercultural Bilingüe.

**c) ¿Cuál idioma es mejor?**

**Tabla 3**  
**Idioma en vigencia**

Opciones	N° respuestas	%
Kichwa	34	17%
Castellano	30	15%
Ambas	136	68%
<b>Total</b>	<b>200</b>	<b>100%</b>

Nota: Elaborado por Ana Luisa Mariño Carrillo.

## **Análisis e interpretación**

Según los datos de la investigación en un 68% de la población manifiestan que los dos idiomas son de mucho valor, el kichwa y el castellano porque las clases en centros educativos es en idioma castellano, el idioma kichwa es nuestra identidad, el 17% responde que el kichwa es el mejor idioma que debemos mantener porque estamos conservando nuestra identidad y la cultura, el 15% de la población encuestada dicen que el castellano es el idioma mejor porque es más utilizado en nuestro país y por ende ese es la lengua que debemos valorar. Es evidente que la población de la comunidad tiene un entendimiento del lenguaje y valar por la lengua oficial y la cultura.

### **d) ¿En qué ocasiones se usa más del kichwa?**

**Tabla 4**  
**Uso del kichwa en la comunidad**

	<b>Población participante 200</b>			
	<b>Afirmación</b>		<b>Negación</b>	
<b>Mingas familiares y comunitarias</b>	154	77%	46	23%
<b>Actos religiosos</b>	158	79%	42	21%
<b>Reuniones familiares y comunitarias</b>	162	81%	38	19%
<b>Fiestas</b>	172	86%	28	14%
<b>Otros</b>	Deportes, campamentos, encuentros			

Nota: Elaborado por Ana Luisa Mariño Carrillo.

## **Análisis e interpretación**

De las 200 personas encuestadas que equivalen al 100% de la población comunitaria, el 77% de ellos afirman el uso de kichwa en las mingas familiares, comunitarias, porque los que participan en mingas son los que viven en la comunidad y el 23% no hablan el idioma kichwa, porque son los migrantes y jóvenes que viven en la parte urbana, ellos piensan que no es necesario kichwa. También el 79% de la población legitiman que en los actos religiosos se usan la lengua kichwa, y el 21% no utilizan el idioma kichwa, porque los migrantes que viven en el sector urbano tienen vergüenza de hablar en esta idioma, el 81% de la población dialogan en kichwa en cualquier tipo de reunión como: en asambleas comunitarias, velorios, emergencias y pedidos, y 19% no usan el idioma por que asisten la gente que migran, el 86% usan el idioma, y el 14% porque en las fiestas se reúnen con diferentes personas y tienen recelo al dialogar con ellos. Esto es evidente que la población quiere seguir conservando y han conservado la cultura y por ende el idioma.

### **e) ¿Quiere que sus hijos/o nietos sigan hablando el quichua?**

**Tabla 5**  
**Continuidad de la lengua kichwa**

<b>Alternativa</b>	<b>N° respuestas</b>	<b>%</b>
<b>Sí</b>	170	85%
<b>No</b>	30	15%
<b>Total</b>	<b>200</b>	<b>100%</b>

Nota: Elaborado por Ana Luisa Mariño Carrillo.

## **Análisis e interpretación**

De 200 padres familia, el 85% manifiesta que sus descendientes hijos, nietos sigan valorando el idioma kichwa, porque es nuestra cultura indígena, y el 15% de padres

de familia manifiestan que no quieren que siga hablando, porque el idioma no realiza ninguna función en la educación, además la consulta en medio de internet, u obras de investigación no existe en idioma kichwa, sin embargo en un porcentaje muy aceptable para seguir conservando la cultura y por ende el idioma materno, y ser orgulloso de dominar dos idiomas siendo el principal idioma kichwa y el idioma español.

**f) ¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad?**

**Tabla 6**  
**Propuesta de la existencia de la Educación Bilingüe en la comunidad**

Alternativa	N° respuestas	%
<b>Sí</b>	150	75%
<b>No</b>	50	25%
<b>Total</b>	<b>200</b>	<b>100%</b>

Nota: Elaborado por Ana Luisa Mariño Carrillo.

**Análisis e interpretación**

De las 200 personas de la comunidad que equivale el 100%. El 75% de la población de la comunidad manifiestan propuesta de existir centros educativo bilingües, ya que es evidente que las escuela bilingüe dentro de la comunidad ayudará la conservación de la lengua y su cultura, y es aplicable porque existe un porcentaje de la población que domina la lengua kichwa con calidez y calidad en la comunidad, el 25 por ciento de la población encuestada no dan valor al idioma kichwa, porque estas familias tienen en las instituciones urbanas que está ubicado en la cabecera cantonal

## 5.2 Entrevista y observación sobre niveles de dominio de la lengua

Para recolectar toda la información, nos acudimos al censo de la comunidad para realizar la clasificación por grupos de edades, luego de tener un dato exacto de la población, se realizaron reuniones con las familias que habitan en la comunidad, y poder asimilar el nivel de dominio de la lengua materna kichwa, además se realizó conversación en los encuentros deportivos, mingas comunitarias, mingas familiares, y reuniones grupales, en todos estos encuentros se evidenció la presencia del idioma kichwa, con esto podemos decir que los comuneros se dominan el idioma por lo cual la vigencia es evidente.

## 5.3 Niveles del dominio de la lengua kichwa por rango de edad

**Tabla 7**  
Niveles del dominio de la lengua kichwa

RANGO DE EDAD		Resumen de la población por edad	Población en %	NIVELES DE DOMINIO DE LA LENGUA					
				No habla nada	Entiende algunas expresiones	Entiende todo pero no habla	Entiende todo pero habla poco	Habla con algunas limitaciones	Habla fluidamente
				0	1	2	3	4	5
Niños/as	0 a 5 años	10	5%					X	
Niños/as	5 a 12 años	26	13%						X
Jóvenes	12 a 20 años	64	32%						X
Adultos	20 a 65 años	86	43%						X
Ancianos	65 años.....	14	7%						X
<b>TOTAL</b>		<b>200</b>	<b>100%</b>					<b>10</b>	<b>190</b>

Nota: Elaborado por Ana Luisa Mariño Carrillo.

## **Análisis e interpretación**

Se realizó la encuesta y la información que sale es de acuerdo a la realidad de esta comunidad indígena, ya que todos los datos obtenidos es de manera directa de la población, en la cual se evidencia mediante el presente cuadro, el mismo que se visibiliza que todas las personas que habitan en la comunidad, domina el idioma materno en los porcentajes detallados.

De acuerdo al cuadro de detalle se visibiliza un grupo de edad están en el nivel cuatro, habla con algunas limitaciones ya que son muy pequeños, y los cuatro grupos de edades están en nivel 5 habla fluidamente, con esto podemos decir que la población indígena si valora el idioma materno por lo cual la educación bilingüe puede ser insertada sin problema.

La población total de la comunidad indígena es lo siguiente: niños/as de 0 a 5 años (20). Niños/as de 5 a 12 años (40). Jóvenes.as de 12 a 20 años de edad (50). Adultos de 20 a 65 años (80) y los Ancianos de 65 años en adelante (10). Esta información fue recolectada en base al censo de la comunidad del año 2016, que realizó el proyecto 449, patrocinado por Compasión Internacional, es evidente el grupo que representa al mayor porcentaje es la población adulta, además este grupo de edades son actores fundamentales para transmitir a la nueva generación a la conservación del idioma y la cultura.

## **6. Propuesta de revitalización**

Mediante la investigación realizada en la comunidad de Laimé Bajo San Carlos, la presente propuesta está orientada al desarrollo social y cultural con el objeto de mantener la lengua materna, para lo cual es primordial implementar la propuesta de revitalización, mediante acciones concretas el mismo que aporten al mantenimiento de la lengua kichwa, que la comunidad sea referente en la conservación de la cultura y su lengua. La comunidad propone ser actores principales en el mantenimiento e impulso de la lengua kichwa, esto es con el objeto de relacionarse los conocimientos culturales para fortalecer, el uso de la lengua en todos los entornos de la comunidad, tales como; religiosos, deportivos, sociales y culturales para la revitalización del idioma materno kichwa.

### **1. Propagar la existencia y la importancia de las riquezas culturales y lingüísticas de los pueblos y nacionalidades con prioridad al fortalecimiento educación bilingüe en los centros educativos.**

Esta propuesta busca investigar los rasgos más importantes que conserva las comunidades indígenas, donde la realización de varias acciones enmarcadas a la revitalización de los elementos culturales de la comunidad de Laimé Bajo San Carlos es mediante la organizar en los espacios comunitarios las práctica de los antepasados, frente a la población actual como la gastronomía, canto y música, las prácticas culturales agropecuarias donde no se han realizado documentales en kichwa que favorezca a aportar el sistema del aprendizaje de la lengua y la valoración de la misma, además la belleza con las vestimentas autóctonas nos contribuye al fortalecimiento de la identidad cultural, todo esto favorece a generar sistemas de innovación competitiva para el mundo actual.

**2. Aprovechar los espacios favorables que brinda los sistemas informáticos, tecnológicos y medios de comunicación para la difusión sobre la importancia de la lengua kichwa.**

Es una de las propuestas relevantes para inculcar a los sistemas tecnológicos donde la propuesta busca motivar a los jóvenes quienes utilizan los medios tecnológicos en la actualidad específicamente el uso de las redes sociales, esto busca realizar varias actividades basadas en las estrategias de la valoración y la revitalización de la lengua indígena ya que esto nos fortalecerá la creatividad, escritura y la expresión mediante el uso de la lengua.

Es una actividad lúdica donde el director de la propuesta planifica y solicita a los participantes a cumplir ciertas reglas a cumplir como; escribir un cuento, leyenda, saludos, sistemas numéricos entre otras basado en la competencia por tiempo determinado. Esta información se sistematizará resaltando la importancia del idioma kichwa, y poder realizar la traducción del texto en el idioma kichwa y así aportar al desarrollo de la comunidad.

**3. Generar la propuesta metodológica para enseñanza de la lengua kichwa mediante la elaboración de los materiales interactivos para su aprendizaje y formación personal en el dominio de la lengua y cultura.**

La presente propuesta se desarrolló enfocada al uso y valor de la lengua kichwa en la comunidad indígena, se realizará una propuesta metodológica interactiva para una enseñanza y aprendizaje de la lengua como promoción a las personas hispanohablantes.

#### **4. Conformación de una comisión**

Se conformara un comité de gestión, quien será responsable directo en ejecutar las acciones y actividades enmarcadas en esta propuesta de la revitalización de le lengua el mismo que jugará un rol muy importante en el desarrollo de actividades, en realizar invitaciones, coordinación en la facilitación de los eventos, y en la participación de los niños/as, adolescentes/as, y a las familias, el mismo que buscará estrategias de participación.

## Conclusiones

Es evidente e indudable que existe poca información bibliográfica, porque hay un estudio sociolingüístico, sobre la vitalidad del idioma kichwa, esto es a nivel local y nacional, solamente existen apreciaciones de riesgo de desaparecer, aunque existe en la constitución como idioma oficial no es llevada a la práctica.

Esta investigación favorece a contribuir al estudio sociolingüístico sobre la lengua kichwa en el Ecuador. Aportando con los datos específicos estudiados dentro del entorno comunitario y además se plantean las estrategias para mejorar y fortalecer la lengua kichwa mediante la propuesta de la revitalización de la lengua a fin de mantener vigente dentro del contexto social comunitaria.

Según la conciencia por parte de la población comunitaria basada en el uso del kichwa, considera mantener vigente y plantean la propuesta de seguir conservando la lengua kichwa como un elemento fundamental de la cultura y su identidad, pero existe un porcentaje mínimo de la población con comportamientos negativos en la conservación de su identidad, debido a la asimilación de las culturas urbanas, además no valoran porque no realizan ninguna función social, no apoyan a la formación profesional y no es utilizada en el ejercicio profesional.

En la comunidad sí utilizan el idioma kichwa en diferentes eventos tales como, deportivos, sociales, culturales, expresado con la comprensión absoluta en todas las conversaciones entre los comuneros, y la participación de los hombres, mujeres, niños/as y adolescentes ponen en práctica del uso de la lengua kichwa en todos los entornos de la comunidad.

En los eventos festivos de la comunidad podemos decir, que el uso de la lengua es alternada, en la realización de estos eventos podemos evidenciar, a las personas que han migrado, ellos son los que quieren utilizar o hablar solo el idioma kichwa, además estas familias han influido en otras familias influyendo la desvalorización absoluta, ya que en eventos solamente utilizan el idioma castellano.

La población de la comunidad de Laima Bajo San Carlos, presentan una alta estima de conservación de la lengua, el dominio es evidente de las dos lenguas. Dentro del territorio indígena se usan el idioma, sin embargo, ya cuando se traslada a la parte urbana, también usan el idioma castellano ya que no quieren ser minimizados.

## **Recomendaciones**

Desarrollar una investigación sobre el rol del Sistema de Educación Bilingüe en la conservación de la lengua materna kichwa, en las etapas de niños/as, jóvenes /as, la cual orientará para identificar el uso de la lengua kichwa y elaborar la propuesta del fortalecimiento de la lengua materna kichwa en las comunidades indígenas de nuestro país.

Elaborar una propuesta que contribuya a la revitalización de la lengua materna, destacando la conservación de la cultura indígena, la misma que está en decadencia, que los comuneros responsabilicen la conservación de la lengua materna en la comunicación para fortalecer la identidad cultural.

Es trascendental que en la población de las comunidades indígenas elaboremos proyectos, en busca de estrategias para elevar la autoestima en la conservación de la lengua kichwa, además cada uno de los representantes de la familia puedan motivar a los hijos e hijas en la conservación de la lengua kichwa.

## Referencias

- San Giacomo Trinidad, M. (21 de 10 de 2016). *Sociolingüística: la lengua y sus hablantes. Casos de variación en náhuatl y cuicateco*. Recuperado el 06 de 03 de 2018, de Anales de Antropología: <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0185122516300406>
- Asamblea Nacional. (2008). *Constitución de la República del Ecuador* (Publicado en el registro oficial N° 449 ed.). Quito-Ecuador:, Manabi , Ecuador : Registro Oficial, 449, 20-10.
- Bustos, A. (07 de 04 de 2010). *Blog de Lengua*. Recuperado el 20 de 07 de 2018, de Diglosia: <https://blog.lengua-e.com/2010/diglosia/>
- Castillo Hernández, M. A. (2006). *EL ESTUDIO DE LAS ACTITUDES LINGÜÍSTICAS EN EL CONTEXTO SOCIOCULTURAL: EL CASO DEL MEXICANO DE CUETZALAN*. Recuperado el 06 de 03 de 2018, de 9962-22072-1-PB: <https://www.google.com.ec/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=7&cad=rja&uact=8&ved=0ahUKEwjPwbHcztjZAhXsYd8KHfLxCPsQFghL MAY&url=http%3A%2F%2Fwww.bdigital.unal.edu.co%2F21025%2F1%2F17282-54749-1-PB.pdf&usg=AOvVaw0YOa-cRgwi24dDfSNCKoj2>
- Castillo, M. Z. (1989). *Educacion bilingue. UNESCO, Oficina Regional de Educacion para America Latina y el Caribe*. Obtenido de Educación bilingüe - unesdoc: <http://unesdoc.unesco.org/images/0008/000814/081413so.pdf>
- Conejo Muenala, M. J. (2015). *Estudio de la situación socio lingüística de Kichwa en la comunidad de Ascázubi Alto de la parroquia de Ascázubi*. Recuperado

el 28 de 12 de 2016, de UPS-QT07643.pdf:  
<http://dspace.ups.edu.ec/handle/123456789/9843>

Escandell, M. V. (1993). *Introducción a la pragmática*. (B. Anthropos., Ed.)  
Barcelona : Anthropos. Obtenido de [LIBRO] Introducción a la pragmática.

Kowii Maldonado, W. A. (2013). *(In) visibilización del kichwa: políticas lingüísticas en el Ecuador*. Recuperado el 05 de 08 de 2016, de (Master's thesis, Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador):  
<http://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/3827/1/TD037-DECLA-Kowii-invisibilizacion.pdf>

Lee, M. K. (2010). Lenguas indígenas y políticas del lenguaje en América Latina, con especial atención a Paraguay. *Espéculo*. . *Revista de estudios literarios* 45, 13. Recuperado el 07 de 03 de 2017, de Universidad Nacional de Seúl:  
<http://www.biblioteca.org.ar/libros/151888.pdf>

Marín, M. (1997). *Conceptos claves. Gramática, lingüística, literatura*. Buenos Aires. Recuperado el 20 de 07 de 2018, de SOCIOLINGÜÍSTICA:  
<https://www.espaciologopedico.com/recursos/glosariodet.php?Id=249>

Moreno Fernández , F. (1998). *Bilingüismo Pasivo*. España: Ariel S.A.

Pastrana Paláez, S. A. (2008). *Desaparición de las lenguas indígenas*. Recuperado el 06 de 03 de 2018, de Desaparición de las lenguas indígenas - UNAM:  
<https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/7/3098/14.pdf>

Roldan Roldan, V. (07 de 2017). *Estudio de la situación sociolingüística de la vitalidad de kichwa. Análisis de caso en la comunidad Atapo Quichalan*,

*provincia de Chimborazo*. Quito. Recuperado el 20 de 07 de 2018, de <https://www.dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/14323/1/UPS-QT11836.pdf>

UNESCO. (10-12 de 03 de 2013). *Vitalidad y peligro de desaparición de las lenguas*. Recuperado el 06 de 03 de 2018, de CLT/CEI/DCE/ELP/PI/2003/1: [http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/pdf/LVE\\_Spanish\\_EDITED%20FOR%20PUBLICATION.pdf](http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/pdf/LVE_Spanish_EDITED%20FOR%20PUBLICATION.pdf)

## Anexos

### Anexo 1. Instrumento del análisis de caso

Familia: \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_

**ESTUDIO SOBRE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN LA COMUNIDAD ATAPO QUICHALAN**  
 1) La actitud hacia la lengua y la cultura (factor psico-sociolingüístico)  
 2) El nivel de dominio de la lengua (factor lingüístico)  
**CUESTIONARIO PSICO-SOCIOLINGÜÍSTICO POR FAMILIAS**

1) Kichwata rimanata munankichu (ari) \_\_\_\_\_ (mana) \_\_\_\_\_  
 ¿Le gusta hablar en el quichua?  
 Imamantatak ¿Por qué? \_\_\_\_\_

2) Yachana wasipika kichwapi yachachinachu kanchik  
 ¿Considera que se debe usar el quichua en la escuela? (ari) \_\_\_\_\_ (mana) \_\_\_\_\_  
 Imamantatak ¿Por qué? \_\_\_\_\_

3) Mtaikan shimi ashtawan alli kan (kichwa) \_\_\_\_\_ (mishushimi) \_\_\_\_\_ (pakta) \_\_\_\_\_  
 ¿Cuál idioma es mejor kichwa o castellano?  
 Imamantatak ¿Por qué? \_\_\_\_\_

4) Ima tantanaku ypi kich wataka ashtawan rimarinchu  
 ¿En qué ocasiones se usa más el quichua? (raymipi) \_\_\_\_\_ (Apunchik tantanakuypi) \_\_\_\_\_ (minkapi) \_\_\_\_\_  
 (llaktatant anakuypi) \_\_\_\_\_ (shuktakpi) \_\_\_\_\_

5) Kikinpak wawakuna kichwata rimash pa katichun munankichu  
 ¿Quiere que sus hijos /o nietos sigan hablando el quichuas (ari) \_\_\_\_\_ (mana) \_\_\_\_\_  
 Imamantatak ¿Por qué? \_\_\_\_\_

6) Kanpak llaktapi ishikay shimipi yachanawasi tiyachun munankichu (ari) \_\_\_\_\_ (mana) \_\_\_\_\_  
 ¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad?  
 ¿Por qué? \_\_\_\_\_

**ENTREVISTA/OBSERVACIÓN SOBRE NIVELES DE DOMINIO DE LA LENGUA**

Rango de edad	Niveles de dominio de la lengua	Sexo	
		M	F

**NIVELES DE DOMINIO DE LA LENGUA**

1. Nivel 0	no habla nada
2. Nivel 1	entiende algunas expresiones
3. Nivel 2	entiende todo pero no habla
4. Nivel 3	entiende todo pero habla poco
5. Nivel 4	habla con algunas limitaciones
6. Nivel 5	habla fluidamente

**RANGO DE EDADES**

1. NIÑOS	hasta 5 años
2. NIÑOS	hasta 12 años
3. JÓVENES	hasta 20 años
4. ADULTOS	hasta 65 años
5. ANCIANOS	más de 65

OBSERVACIONES \_\_\_\_\_ |